

Convenio de Donación de USAID No. 527-0407
USAID Grant Agreement No. 527-0407

ENMIENDA TRES AL CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO
AMENDMENT THREE TO THE STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

GESTION FORTALECIDA DEL MEDIO AMBIENTE
PARA ATENDER PROBLEMAS PRIORITARIOS

STRENGTHENED ENVIRONMENTAL MANAGEMENT
TO ADDRESS PRIORITY PROBLEMS

Fecha:
Date: 27 JUL 2004

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Budget Plan Code: LDVA-04-25527-KG13
Appropriation: 724/1021

ENMIENDA No. TRES, de fecha de
del 2004, entre los Estados Unidos de
América, representado por la Agencia de los
Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
("USAID") y la República del Perú ("Perú"):

POR CUANTO, el Perú y la USAID celebraron
un Convenio de Donación de Objetivo
Estratégico el 27 de setiembre del 2002 para la
Gestión Fortalecida del Medio Ambiente para
Atender Problemas Prioritarios (el "Objetivo");

POR CUANTO, el Perú y la USAID enmendaron
el Convenio el 14 de julio del 2003 (Enmienda
No. Uno) y el 19 de setiembre del 2003
(Enmienda No. Dos) (según enmienda el
"Convenio"); y

POR CUANTO, USAID acordó donar al Perú,
sujeto a la disponibilidad de fondos, la cantidad
de Veintitrés Millones Trescientos Cuarenta Mil
Dólares de los Estados Unidos (US\$23,340,000)
bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID desean
enmendar el Convenio para agregar un
incremento de fondos de la donación de USAID
de Tres Millones Setecientos Seis Mil
Ochocientos Dólares de los Estados Unidos
(US\$3,706,800), siendo el total de la contribución
de USAID con fondos de donación de Diez
Millones Seiscientos Ochenta y Nueve Mil
Ochocientos Dólares de los Estados Unidos
(US\$10,689,800);

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el
Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 3.1(a) del Convenio es anulada y
sustituida por la siguiente sección:

(a) La Donación. Para ayudar a lograr el objetivo
establecido en este Convenio, USAID, de
conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de
1961 y sus enmiendas, por la presente otorga al
Donatario bajo los términos de este Convenio una
suma que no exceda de Tres Millones Setecientos
Seis Mil Ochocientos Dólares de los Estados
Unidos (US\$3,706,800), que suplementan los

AMENDMENT No. THREE, dated
, between the United States of America,
acting through the United States Agency for
International Development ("USAID") and the
Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and USAID entered into a
Strategic Objective Grant Agreement dated
September 27, 2002, for Strengthened
Environmental Management to Address Priority
Problems (the "Objective");

Whereas, Peru and USAID have amended the
Agreement on July 14, 2003 (Amendment No.
One) and on September 19, 2003 (Amendment
No. Two (as amended the "Agreement")); and

WHEREAS, USAID agreed to grant to Peru,
subject to the availability of funds, the amount of
Twenty Three Million Three Hundred Forty
Thousand United States Dollars (US\$23,340,000)
under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and USAID desire to amend
the Agreement to add an increment of USAID
grant funding of Three Million Seven Hundred
Six Thousand Eight Hundred United States
Dollars (US\$3,706,800), bringing the total
USAID Grant contribution to Ten Million Six
Hundred Eighty Nine Thousand Eight Hundred
United States Dollars (US\$10,689,800);

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby
agree that the Agreement shall be amended as
follows:

1. Section 3.1(a) of the Agreement is deleted and
the following is substituted in lieu thereof:

(a) The Grant. To help achieve the objective set
forth in this Agreement, USAID, pursuant to the
Foreign Assistance Act of 1961, as amended,
hereby grants to the Grantee under the terms of
this Agreement an amount not to exceed Three
Million Seven Hundred Six Thousand Eight
Hundred United States Dollars (US\$3,706,800),
which supplements the US\$6,983,000 previously

US\$6,983,000 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$10,689,800 (la "Donación").

2. El Plan Financiero Ilustrativo del Anexo 1 del Convenio de Objetivo Estratégico queda por la presente anulado y sustituido por el nuevo Plan Financiero adjunto.

3. Esta Enmienda no constituye una modificación del texto, términos y condiciones del Convenio Original suscrito el 27 de setiembre del 2002. El propósito de la misma es proporcionar un incremento adicional a cargo del monto total de la Donación en el marco de lo ya previsto en el Convenio Original.

Excepto de lo enmendado o modificado en la presente Enmienda, el Convenio entre el Perú y la USAID permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Tres en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Firma:



José Manuel Rodríguez Cuadros

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$10,689,800 (the "Grant").

2. The Illustrative Strategic Objective Financial Plan of Annex 1 is hereby deleted and substituted in lieu thereof by the attached new Illustrative Financial Plan.

3. This Amendment does not constitute a modification to the text, terms and conditions of the Original Agreement signed on September 27, 2002. Its purpose is to provide an additional increment against the total amount of the Grant as provided for in the Original Agreement.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement between Peru and USAID remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Three to be signed in their names and delivered as of the day and year first written above.

UNITED STATES OF AMERICA

Signature:



Thomas Delaney

Title: Acting Mission Director
USAID/Peru

Table 1

ILLUSTRATIVE STRATEGIC OBJECTIVE FINANCIAL PLAN

US Dollars

SO Activities	Obligations to Date		
	Current Obligation	This Amendment	Total Obligated
1. Renewable Natural Resources	1,870,057	1,765,362	3,635,419
2. Industrial and Urban Pollution	2,823,141	72,638	2,895,779
3. Cross Crutting	1,905,681	1,700,000	3,605,681
4. Management	384,121	168,800	552,921
TOTAL	6,983,000	3,706,800	10,689,800

Cuadro 1

PLAN FINANCIERO ILUSTRATIVO DEL OBJETIVO ESTRATEGICO

En US Dólares

Actividades del Objetivo Estratégico	Obligaciones a la Fecha		
	Obligación Actual	Esta Enmienda	Total Obligado
1. Recursos Naturales Renovables	1,870,057	1,765,362	3,635,419
2. Contaminación Industrial y Urbana	2,823,141	72,638	2,895,779
3. Común a Ambas Areas	1,905,681	1,700,000	3,605,681
4. Administración	384,121	168,800	552,921
TOTAL	6,983,000	3,706,800	10,689,800

Table 2
Illustrative Budget
US Dollars

Description	Obligations to Date	Life of SO Obligations	
	Total Obligated	USAID	GOP
1. Renewable Natural Resources	3,635,419	5,342,000	600,000
2. Industrial and Urban Pollution	2,895,779	6,929,000	500,000
3. Cross Cutting	3,605,681	8,869,000	400,000
4. Management	552,921	2,200,000	0
TOTAL	10,689,800	23,340,000	1,500,000

Cuadro 2
Presupuesto Ilustrativo
En US Dólares

Descripción	Obligaciones a la Fecha	Vida de las Obligaciones del SO	
	Total Obligado	USAID	GDP
1. Recursos Naturales Renovables	3,635,419	5,342,000	600,000
2. Contaminación Industrial Urbana	2,895,779	6,929,000	500,000
3. Común a Ambas Areas	3,605,681	8,869,000	400,000
4. Administración	552,921	2,200,000	0
TOTAL	10,689,800	23,340,000	1,500,000